

Saluton !

He aquí un nuevo número del **Boletín Electrónico de la [Federación Española de Esperanto](#)**.



Jen nova numero de la Bitbulteno de **[Hispana Esperanto-Federacio](#)**.

CELEBRADO CON ÉXITO EL 76 CONGRESO ESPAÑOL DE ESPERANTO

Entre los días 23 y 25 de junio tuvo lugar en Teruel el Congreso Español de Esperanto. Participaron 155 congresistas, procedentes de una decena de comunidades autónomas españolas y unos 20 países del mundo. Como habíamos anunciado, el programa fue muy variado, e incluyó actividades institucionales, de trabajo, culturales, turísticas, y también otras más relajadas, en las que se pudo simplemente practicar el idioma internacional. Hubo también cursos y exámenes oficiales de esperanto, conferencias, exposiciones, presentaciones de libros, actuaciones musicales, observaciones astronómicas, anuncios de eventos, homenajes a esperantistas históricos, celebraciones de diversos centenarios y efemérides y mucho más.

Durante la semana anterior se habían desarrollado diversas actividades para dar a conocer el esperanto en Teruel, así como una presentación oficial en la Casa de Aragón en Madrid, a la que asistió entre otros el Director General de Cultura y Patrimonio del gobierno de Aragón. La inauguración oficial tuvo lugar el día 23 con la presencia del concejal Juan Carlos Cruzado, en representación de la alcaldesa de la ciudad.

El Congreso se prolongó con la

SUKCESE FINIĜIS LA HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

Inter la 23a kaj la 25a de junio okazis en Teruelo (Teruel) la Hispana Kongreso de Esperanto. Partoprenis 155 kongresanoj, venantaj el deko da hispaniaj aŭtonomaj komunumoj kaj ĉ. 20 landoj el la tuta mondo. Kiel ni estis jam anoncintaj, la programo estis ege varia, kaj inkludis aktivaĵojn instituciajn, laborajn, kulturajn, turismajn, kaj ankaŭ aliajn pli malstreĉajn, dum kiuj eblis simple praktiki la internacian lingvon. Organizigiĝis ankaŭ kursoj kaj oficialaj ekzamenoj, ekspozicioj, prelegoj, libroprezentoj, muzikaj koncertoj (interalie la rekuniĝo de *Kajto Kvarope*, unuafoje post pluraj jaroj, kun partopreno ankaŭ de Martin Wiese), astronomiaj observadoj, anoncoj de eventoj, omaĝoj al historiaj esperantistoj, celebradoj de diversaj centjariĝoj kaj datrevenoj kaj multe pli.

Jam dum la antaŭa semajno disvolviĝis diversaj aktivadoj por konigi Esperanton en Teruelo, kaj ankaŭ oficiala prezento en la Domo de Aragono de Madrido, kiun ĉeestis interalie la Ĝenerala Direktoro pri Kulturo kaj Heredaĵo de la aŭtonoma registaro de Aragono (la regiono kie situas Teruelo). La oficiala inaŭguro okazis la 23an, kun ĉeesto de magistratano Juan Carlos Cruzado, kiu legis mesaĝon de la urbestro de Teruelo.

celebración de dos seminarios postcongresuales los días 26 y 27, uno dedicado al Año Zamenhof y otro organizado por la Asociación Internacional de Jóvenes Esperantistas.

El próximo Congreso Español de Esperanto tendrá lugar entre el 20 y el 22 de julio del 2018 en Madrid, coincidiendo en parte con el Congreso de la Liga Internacional de Profesores de Esperanto, que tendrá lugar del 21 al 28 de julio, justamente antes del Congreso Universal de Esperanto que este año 2018 se celebrará en la ciudad de Lisboa.

La Kongreson kompletigis du postaj seminarioj, la 26an kaj 27an, unu dediĉita al la Jaro Zamenhof, kaj la alia por junula aktivigo, organizita de TEJO.

La venonta Hispana Kongreso de Esperanto okazos inter la 20a kaj la 22a de julio de 2018 en Madrido, parte koincide kun la Kongreso de ILEI (la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj), kiu disvolviĝos de la 21a al la 28a de julio, ĝuste antaŭ la Universala Kongreso, kiu venontjare estos organizata en nia najbara ĉefurbo Lisbono.



INAUGURADA LA GLORIETA DEL ESPERANTO EN TERUEL

Una de las huellas más duraderas que dejará el congreso será el bautizo de un espacio de la ciudad de Teruel con el nombre de "Glorieta del Esperanto".

El ayuntamiento apoyó significativamente el congreso, y lo incluyó dentro de las celebraciones del 800º centenario de la Leyenda de los Amantes de Teruel. Además, aceptó dar ese nombre de glorieta del Esperanto a un espacio abierto muy significativo, que comunica el barrio de San Julián con el centro histórico de la ciudad y se encuentra frente al local donde comenzaron las clases de esperanto organizadas por el grupo Liberanimo. Al descubrimiento oficial de la placa asistió el concejal de cultura, que destacó en su discurso ese papel de comunicación de la glorieta, análogo al que presenta nuestra lengua.

La glorieta contiene también un espacio para murales artísticos, y uno de los primeros grafitis trata precisamente sobre el esperanto. Numerosos congresistas

INAŬGURITA LA PLACO DE ESPERANTO EN TERUELO

Unu el la plej longdaŭraj spuroj kiujn lasos la kongreso estos la nomado de spaco en la urbo Teruelo kun la nomo "Placo Esperanto".

La urbeŝtraro varme apogis la Kongreson, kaj ĝin inkludis ene de la celebrado de la 800a datreveno de la plej fama ama legendo en Hispanio, tiu pri la Geamantoj de Teruelo. Krome, ĝi akceptis doni la nomon Esperanto al placeto, en malferma spaco tre signifoplena, ĉar ĝi komunikas la kvartalon San Julián kun la historia centro, kaj ĝi situas fronte al la loko kie komenciĝis la kursoj de la lingvo en la urbo. La formalan malfermon de la ŝildo kun la nomo partoprenis la skabeno pri kulturo, kiu emfazis tiun rolon de komunikado de la placo, analogan al tiu de nia lingvo.

La placo enhavas ankaŭ spacon por artaj pentraĵoj, kaj unu el la unuaj murgrafitioj temas ĝuste pri Esperanto. Multaj kongresanoj profitis la okazon por fotiĝi fronte al ĝi.

aprovecharon la ocasión para fotografiarse a su costado.



NOTABLE REPERCUSIÓN EN LA PRENSA

Debe destacarse el efecto informativo del congreso. Los medios de comunicación locales informaron a menudo sobre el encuentro, ya desde las semanas anteriores, y especialmente el periódico "Diario de Teruel" publicó todos los días amplios reportajes con resumen de las actividades realizadas, además de la agenda del día. También las radios locales y los periódicos regionales informaron sobre el congreso y en varias ocasiones entrevistaron a los presidentes del comité organizador, Alberto Granados, o de la Federación Española, José Antonio del Barrio, e incluso a algunos de los asistentes al encuentro.

Pero el resultado más llamativo fue la publicación, el día posterior a la inauguración, en el citado "Diario de Teruel", de una [entrevista al poeta Miguel Fernández](#) y de un artículo de opinión redactado por José A. del Barrio, que ocuparon toda la contraportada, ¡en esperanto!; los lectores podían encontrar la traducción al español sólo acudiendo a la web del diario. Se trata posiblemente de la primera publicación de este tipo en un periódico nacional.

Sobre las circunstancias de ese resultado, puede leerse un artículo en esperanto en la revista en red "[Libera Folio](#)".

NOTINDA EĤO EN LA GAZETARO

Rimarkinda estis la informa efiko de la Kongreso. La lokaj komunikiloj informis ofte pri la renkontiĝo, jam dum la antaŭaj semajnoj, kaj ĉefe la ĵurnalo "Diario de Teruel" ĉiutage aperigis longajn artikolojn kun resumo de la aktivadoj, plus la tagan programerojn. Ankaŭ la lokaj radioj kaj la regionaj ĵurnaloj informis pri la Kongreso kaj eventuale intervjuis la prezidantojn de la loka kongresa komitato, Alberto Granados, aŭ de HEF, José Antonio del Barrio, kaj eĉ foje iujn partoprenantojn.

Sed la plej frapa gazetara rezulto estis la publikigo, la tagon post la inaŭguro, en tiu "Diario de Teruel", de [intervjuo al la poeto Miguel Fernández](#) kaj de opiniartikolo verkita de José A. del Barrio, kiuj okupis la tutan dorsopaĝon, tute en Esperanto!; la lokaj legantoj povis trovi la tradukon en la hispana nur alirante la retejon de la ĵurnalo. Tiu estas verŝajne unuafoja tiuspeca publikigo en profesia normala gazeto.

Pri la detaloj kiel tiu atingo okazis, legu la [raporton en la reta gazeto "Libera Folio"](#).

Fernández, fue “Tagoj kaj ruinoj”, diario del esperantista histórico Jaime Grau Casas durante su estancia en los campos de concentración para exiliados republicanos españoles en el sur de Francia tras la guerra civil. Se trata de una edición imponente, obra de SAT-en-Hispanio. Ambos libros pueden adquirirse en el [servicio de venta de libros](#) de esta asociación.

Finalmente, se recordó el 80º aniversario de la Batalla de Teruel, una de las más sangrientas de la guerra civil española, con una conferencia y una visita guiada a los vestigios de la batalla, aún conservados.

Alia libro prezentita en la kongreso, kiel en la antaŭa kazo tradukita de Miguel Fernández, estis “Tagoj kaj ruinoj”, taglibro de la historia kataluna esperantisto Jaime Grau Casas dum sia ĉeesto en la koncentrejoj por respublikanaj ekzilitoj en la sudo de Francio post la hispana enlanda milito. Temas pri impona eldono, je la zorgo de SAT-en-Hispanio. Ambaŭ libroj estas akireblaj en la [Libroservo](#) de tiu ĉi asocio.

Fine, oni memoris pri la 80a datreveno de la Batalo de Teruelo, unu el la plej sangaj de la hispana milito, per prelego kaj gvidita vizito al la vestigiĝoj ankoraŭ survivintaj.



PRESENTADA “LA CALLE ZAMENHOF”

Además de la “Glorieta del Esperanto”, otra *calle* fue protagonista de la semana del Congreso: con ocasión del Año Zamenhof (el 100º aniversario del fallecimiento del iniciador del esperanto Dr. L.L. Zamenhof), la Federación Española de Esperanto ha editado la traducción al español del libro “La calle Zamenhof”. La obra, editada originalmente en polaco y esperanto y traducida ya a otras doce lenguas, recoge las conversaciones del periodista polaco Roman Dobrzyński con el ingeniero Louis-Christophe Zaleski-Zamenhof, nieto del Dr. Zamenhof, en las que se tratan no sólo las personalidades de ambos Zamenhof, sino también las tormentosas circunstancias históricas que ambos vivieron.

Se aprovechó la ocasión que ofrecieron el congreso y el centenario para presentar el libro al público general y a los esperantistas españoles, con la participación del autor, Roman

PREZENTITA “LA ZAMENHOF-STRATO” EN LA HISPANA

Krom la “Placo Esperanto”, alia “Zamenhof-strato” rolis dum la semajno de la Kongreso: okaze de la Jaro Zamenhof (la 100a datreveno de la morto de la iniciatinto de Esperanto), Hispana Esperanto-Federacio eldonis la tradukon al la hispana lingvo de tiunoma libro, kun la nomo “La calle Zamenhof”. Kiel sciante, la libro, verkita originale en la pola kaj en Esperanto, kaj jam tradukita antaŭe al aliaj 12 lingvoj, konsistas el la konversado de la pola ĵurnalisto kaj movadano Roman Dobrzyński kun Ing. Louis-Christophe Zaleski-Zamenhof, la nepo de Dr. L.L. Zamenhof, kaj en ĝi oni traktas ne nur la personecojn de ambaŭ figuroj, sed ankaŭ la historiajn cirkonstancojn kiujn ili travivis en tiu turmenta tempo.

Oni profitis la kunmemoron kaj la kongreson por prezenti la libron al la ĝenerala publiko kaj al la esperantistoj, kun partopreno de

Dobrzyński, que vino a España gracias a la ayuda del [Instituto Polaco de Cultura en Madrid](#).

La primera presentación al público tuvo lugar el 20 de junio en Madrid, en la sede del [Centro Sefarad-Israel](#), institución oficial para el desarrollo de relaciones con la cultura judía. Tras una presentación a cargo de Miguel de Lucas, director general del Centro Sefarad-Israel, y de Mirosława Kubas-Paradowska, directora del Instituto Polaco en Madrid, José Antonio del Barrio, presidente de la Federación Española de Esperanto presentó el libro y al autor, y a continuación Roman Dobrzyński habló sobre el origen y el contenido de la obra.

Dos días después el libro fue presentado de nuevo en un contexto general en la ciudad de Zaragoza, en la [Biblioteca Regional de Aragón](#), de nuevo con la presencia del autor, y con la presentación a cargo de Lorenzo Noguero, presidente de la asociación esperantista aragonesa "Frateco".

La presentación a los esperantistas tuvo lugar el día 24 de junio en Teruel, durante el Congreso. En el evento participó otro representante del Instituto Polaco de Cultura, el responsable de asuntos históricos y lingüísticos, Ernest Kowalczyk, que se dirigió a los asistentes en un esperanto irreprochable.

El libro puede ser adquirido por medio de la [Federación Española de Esperanto](#), con un precio de 17 euros.

la aŭtoro, Roman Dobrzyński, kiu venis al Hispanio danke al la helpo de la [Pola Instituto pri Kulturo](#).

La unua prezentado al la ĝenerala publiko okazis la 20an de junio en Madrido, en la sidejo de la kulturinstitucio por la juda kulturo [Centro Sefarad-Israel](#).

Post baza prezento fare de Miguel de Lucas, Ĝenerala Direktoro de la Centro Sefarad-Israel, kaj Mirosława Kubas-Paradowska, direktoro de la Pola Instituto en Madrido, la libron kaj la aŭtoron prezentis José Antonio del Barrio, prezidanto de Hispana Esperanto-Federacio, kaj poste Roman Dobrzyński parolis pri la ekesto kaj la enhavo de la libro.

Du tagojn poste, la libro estis denove prezentata en ĝenerala kunteksto en la urbo Zaragozo, en regiona institucio [Biblioteko de Aragono](#) denove kun ĉeesto de la aŭtoro, kaj prezento fare de la prezidanto de la aragona societo "Frateco", Lorenzo Noguero.

La prezentado al la esperantistoj okazis dum la Hispana Kongreso de Esperanto, la 24an de junio en Teruelo. La eventon partoprenis alia reprezentanto de la Pola Instituto pri Kulturo, ties respondeculo pri lingvo kaj historio, Ernest Kowalczyk, kiu parolis al la ĉeestantoj en preskaŭ senriproĉa Esperanto.

La libro estas aĉetebla en la [Libroservo de HEF](#), kontraŭ 17 eŭroj.



ZAMENHOF

Los días 26 y 27 de junio, tras la celebración del Congreso, se desarrolló en el campus de la Universidad de Zaragoza en Teruel un seminario con ocasión del [Año Zamenhof](#), en colaboración con la Asociación Universal de Esperanto (UEA).

El seminario fue inaugurado por Alberto Granados, José Antonio del Barrio y Sara Spanò (miembro de la directiva de UEA), y contó con presentaciones a cargo de: Carlo Minnaja, Roman Dobrzyński, Agnieszka Mozer, Vicente Manzano-Arrondo, José María Salguero, Saioa Escobar, Enric Baltasar, Xavier Alcalde, Irek Bobrzak y Miguel Fernández.

ZAMENHOF

La 26an kaj 27an de junio, post la fino de la Kongreso, disvolviĝis en la teruela sidejo de la Universitato de Zaragoza seminario okaze de la [Jaro Zamenhof](#), kunlabore kun Universala Esperanto-Asocio (UEA).

La seminario estis inaŭgurita de Alberto Granados, José Antonio del Barrio kaj Sara Spanò (estrarano de UEA), kaj enhavis [tre interesajn prezentadojn](#) de: Carlo Minnaja, Roman Dobrzyński, Agnieszka Mozer, Vicente Manzano-Arrondo, José María Salguero, Saioa Escobar, Enric Baltasar, Xavier Alcalde, Irek Bobrzak kaj Miguel Fernández.



ENCUENTROS DE ESPERANTO EN VERANO

El verano suele ser un buen periodo para [aprender y practicar esperanto](#). Es el tiempo para dedicar unos minutos todos los días a perfeccionar el idioma, y también el momento en el que mayor cantidad de encuentros se organizan para poner en contacto a los hablantes de diferentes lugares. En [nuestra página web](#) hemos incluido algunas sugerencias.

Para quien está aprendiendo esperanto, una de las mejores maneras de practicar el idioma, como si fuera una inmersión en "Esperantolandia", es apuntarse al [Curso de Esperanto de Verano](#) (Somera Esperanto-Studado, SES), que este año tendrá lugar del 15 al 23 de julio en Eslovaquia, en la histórica ciudad de [Banská Štiavnica](#), situada a 140 km de Bratislava y 105 km de Budapest.

El Curso de Esperanto de Verano es una magnífica oportunidad para quienes están aprendiendo esperanto por Internet, y nunca han tenido la ocasión de utilizar el

SOMERAJ RENKONTOJ

Somero estas kutime tre bona periodo por [lerni kaj praktiki Esperanton](#): ĝi estas la tempo en kiu oni povas dediĉi iujn minutojn ĉiutage por perfektigi la lingvon, kaj ankaŭ la momento en kiu plej granda nombro da renkontiĝoj estas organizitaj por kontaktigi parolantojn de diversaj mondopartoj. En [nia hispanlingva retejo](#) ni publikigis kelkajn sugestojn por tio.

Por tiuj lernantaj Esperanton, unu el la plej bonaj manieroj praktiki la lingvon, kvazaŭ temus pri enmerĝiĝon en "Esperantolando", estas aliĝi al la [Somera Esperanto-Studado](#) (SES), kiu ĉijare okzos de la 15a ĝis la 23a de julio en Slovakio, en la historia urbo [Banská Štiavnica](#), situita je 140 km de Bratislavo, la slovakia ĉefurbo, kaj je 105 km de Budapeŝto, la ĉefurbo de Hungario.

La Somera Esperanto-Studado estas bonega ŝanco por tiuj lernantaj la lingvon per la reto kaj neniam havis la okazon utiligi ĝin kun aliaj parolantoj en la

idioma con otros hablantes en la vida real. Por ejemplo, para las más de 150.000 personas que se han inscrito en el curso para hablantes de español en la plataforma [Duolingo](#), una de las formas más exitosas de aprendizaje en los últimos años. La otra alternativa tradicional, desarrollada por el equipo que organiza el SES, es el portal en línea, <http://lernu.net>, recientemente renovado y totalmente recomendable.

Para quien quiera disfrutar el mayor ambiente del esperanto, la elección lógica es el "Congreso Universal", el mayor encuentro de esperanto, organizado por la [Asociación Universal de Esperanto](#). Este año, demostrando la auténtica internacionalidad de la comunidad esperantista, el [Congreso](#) tendrá lugar en Corea, en la ciudad de Seúl del 22 al 29 de julio.

Además, es tradicional el aprovechar el Congreso Universal para celebrar otros encuentros en lugares cercanos. Así, el [encuentro internacional de profesores esperantistas](#) tendrá lugar la semana anterior en la segunda ciudad de Corea, Busan, entre el 15 y el 22 de julio.

También en Seúl tendrá lugar el Congreso de la [Asociación Mundial Anacional \(Sennacieca Asocio Tutmonda, SAT\)](#), la organización de los esperantistas de tendencia obrerista.

Otra prueba de la internacionalidad de los encuentros y la comunidad esperantista será la celebración del Congreso Internacional Juvenil de Esperanto por primera vez en África. Concretamente, el encuentro tendrá lugar del 5 al 12 de agosto en Aného, Togo. Más información en <http://ijk2017.tejo.org/>.

Para los españoles que no puedan viajar tan lejos, este verano la mejor alternativa será el Congreso Italiano de Esperanto, que se celebrará entre el 26 de agosto y el 2 de septiembre en Heraclea (Matera). También interesantes para hablantes más expertos pueden ser los eventos organizados a finales de agosto en dos instituciones ligadas al esperanto en Francia: el [castillo de Grésillon](#) (en Baugé-en-Anjou) o los [encuentros internacionales de Pluezek](#), en Bretaña.

No hay excusas: todo el mundo puede aprender y practicar esperanto este verano.

reala vivo. Ekzemple, por tiuj pli ol 150.000 personoj komencintaj la kurson por hispanparolantoj en la aplikaĵo [Duolingo](#), unu el la lernaj metodoj plej sukcesaj dum la lastaj jaroj. La alia tradicia alternativo, disvolvita ĝuste de la skipo kiu organizas la SES, estas la reta portalo <http://lernu.net>, ĵus renovigita kaj tute rekomendinda.

Por tiuj dezirantaj ĝui la plej ampleksan etoson de Esperantujo, la logika elekto estas la *Universala Kongreso*, la plej granda renkonto de Esperanto, organizita de la [Universala Esperanto-Asocio](#). Tiun ĉi jaron, pruvante ankoraŭfoje la veran internaciecon de la esperantista komunumo, la [Kongreso](#) okazos en la korea ĉefurbo Seulo, inter la 22a kaj 29a de julio.

Krome, estas tradicie profiti la UK-on por celebri aliajn renkontojn en proksimaj lokoj. Ekzemple, la [internacia renkonto de esperantistaj instruistoj](#) okazos en la dua korea urbo, Busano, inter la 15a kaj la 22a de julio.

Ankaŭ en Seulo okazos la Kongreso de la [Sennacieca Asocio Tutmonda \(SAT\)](#), la organizaĵo de laborista tendenco.

Alia pruvo de la internacieco de la renkontoj kaj komunumo esperantistaj estos la celebrado de la Internacia Junulara Kongreso unuafoje en Afriko. Konkrete, la renkonto okazos de la 5a ĝis la 12a de aŭgusto en Aneho, Togolando. Pliaj informoj en <http://ijk2017.tejo.org/>.

Por la hispanoj kiuj ne povos vojaĝi tiel for, la plej bona alternativo por tiu ĉi somero povas esti la [Itala Kongreso de Esperanto](#), inter la 26a de aŭgusto kaj la 2a de septembro en Heraclea (Matera). Ankaŭ interesaj por pli spertaj parolantoj povas montriĝi la eventoj organizitaj fine de aŭgusto en du institucioj ligitaj al Esperanto en Francio: la [kastelo de Grésillon](#) (en Baugé-en-Anjou) aŭ la [internaciaj renkontoj de Pluezek](#), en Bretonio.

Ne eblas pretekstoj: tiun ĉi someron ĉiuj povos lerni kaj praktiki Esperanton.



OTROS EVENTOS ESPERANTISTAS TRAS EL VERANO

Durante el Congreso Español de Esperanto de Teruel algunos de los participantes presentaron otras actividades esperantistas previstas para los próximos meses. Además del próximo congreso español en Madrid y el congreso internacional de profesores ya mencionados, recordamos que en 2018 se celebrará en España, concretamente a comienzos de agosto en Badajoz, el Congreso Internacional de Jóvenes Esperantistas.

También se presentaron la [Semana Internacional de la Cultura y el Turismo](#), entre el 30 de septiembre y el 7 de octubre en Tossa de Mar (Costa Brava), y el [Congreso Catalán de Esperanto](#) entre el 12 y el 15 de octubre en Àger.

También se informó sobre el comienzo tras el verano de una nueva edición del Curso de Interlingüística de la Universidad Adam Mickiewicz (UAM) en Poznan (Polonia), para el periodo 2017-20. En una de las universidades más prestigiosas del país, la UAM ofrece un programa único en el mundo, un curso de postgrado sobre interlingüística y esperantología, completamente en esperanto, y reconocido de forma oficial. El programa fue aprobado hace 20 años, y por esa razón se ha organizado una fiesta de conmemoración durante el

ALIAJ ESPERANTO- RENKONTIĜOJ POST LA SOMERO

Dum la Hispana Kongreso de Esperanto de Teruelo, kelkaj partoprenantoj ricevis la ŝancon prezenti aliajn esperantistajn aktivajojn antaŭviditajn por la venontaj monatoj. Krom la venontjara Hispana Kongreso en Madrido, kaj la ILEI-kongreso en julio 2018, jam menciitaj, ni rememorigas ke en 2018 oni celebros en Hispanio, konkrete komence de aŭgusto en Badaĥozo (Badajoz), la Internacian Junularan Kongreson.

Estis ankaŭ prezentitaj la [Internacia Semajno de la Kulturo kaj Turismo](#), inter la 30a de septembro kaj 7a de oktobro en Tossa de Mar (nordoriente de Katalunio, en la t.n. 'Costa Brava'), kaj la [Katalunan Kongreson de Esperanto](#) inter la 12a kaj la 15a de oktobro en Àger.

Oni ankaŭ informis pri la komenco post la somero de nova grupo ĉe la Interlingvistikaj Studoj de la Universitato Adam Mickiewicz (UAM) en Poznano, por la jaroj 2017-20. Unu el la plej prestiĝaj universitatoj en Pollando, UAM ofertas programon unikan en la tuta mondo: trijarajn eksterajn postdiplomajn studojn pri interlingvistiko kaj esperantologio, tute en Esperanto! La speciala programo

Simposio de Interlingüística que tendrá lugar el 21 y 22 de septiembre, justo antes del tradicional festival cultural Arkones. Más información y formulario de inscripción en: <http://www.amu.edu.pl/~interl/>.

Sobre otros eventos como el Congreso Internacional de Ferroviarios Esperantistas en 2019, y las previsiones de que se celebre en Andalucía, tendremos ocasión de informar en próximos boletines.

estis aprobata antaŭ 20 jaroj, la unua grupo komencis siajn studojn en 1998, kaj la sesa grupo finis siajn studojn ĉi-septembre. Por marki tiujn datrevenojn, speciala festo okazos dum la Kvara

Interlingvistika Simpozio (21-22-a de septembro 2017), tuj post la interlingvistika sesio kaj antaŭ la tradicia kultura festivalo Arkones. Pliaj informoj kaj aliĝformularoj troviĝas en: <http://www.amu.edu.pl/~interl/>.

Pri aliaj eventoj, kiel la ŝanco ke la Internacia Fervojista Kongreso okazos en 2019 en Andaluzio, ni havos la okazon akurate informi en venontaj bitbultenoj.



LOS JÓVENES SE MUEVEN

Diversos encuentros tuvieron lugar en Teruel, que involucraron sobre todo a los esperantistas más jóvenes. En primer lugar, se llevaron a cabo las primeras reuniones del comité organizador del Congreso Juvenil de Esperanto del año 2018, que tendrá lugar [en la localidad extremeña de Badajoz](#), del 4 al 11 de agosto, justamente tras el Congreso Internacional de Esperanto, que se celebrará en Lisboa.

Por otra parte, los días 26 y 27 tuvo lugar un Seminario de formación de activistas, organizado por la Asociación Internacional de Jóvenes Esperantistas (TEJO), dentro de un [programa de formación subvencionado](#) por la Unión Europea, con gran satisfacción por parte de los participantes.

Dado que están previstas nuevas ediciones, así como otras actividades para los próximos meses, si tienes 30 años o menos, y tienes interés en participar o colaborar, no dudes en ponerte en contacto con la Asociación Juvenil, HEJS. Las formas de contacto pueden verse en <http://jovenes.esperanto.es>.

JUNULOJ MOVIĜAS

Diversaj renkontoj okazis en Teruelo, rilataj al la plej junaj esperantistoj. Unualoke, oni organizis la unuajn kunvenojn de la Organiza Teamo de la venontjara Internacia Junulara Kongreso, kiu okazos inter la 4a kaj 11a de aŭgusto 2018 [en la ekstremadura urbo Badajoz](#) (Badajoz), situanta tute apud la landlimo kun Portugalio, tuj post la fino de la Universala Kongreso kiu venontjare okazos en Lisbono.

Aliflanke, la 26an kaj 27an estis organizita Seminario por aktivula trejnado, organizita de Tutmonda Esperantista Junulara Organizo (TEJO), ene de [programo subvenciita de Eŭropa Unio](#), kun granda aprobó de la partoprenintoj.

Ĉar oni antaŭvidas pluajn sesiojn, krom aliajn aktivadojn por venontaj monatoj, se vi aĝas 30 jarojn aŭ malpli, ne hezitu kontakti kun la Junulara Asocio HEJS. Trovu la manieron tion fari ĉe <http://jovenes.esperanto.es>.

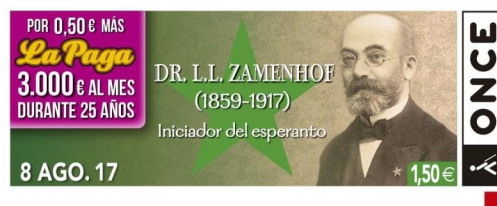


CUPÓN DE LA ONCE DEDICADO A ZAMENHOF

Como informamos hace unos meses, la Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE) va a emitir un cupón en homenaje a Zamenhof, con ocasión del centenario de su fallecimiento. El día elegido es el próximo 8 de agosto, y el diseño se muestra a continuación. ¡No te olvides de adquirirlo! Mejor aún, compra dos números, no vaya a ser que toque uno ;-)

LOTERIBILETO DEDIĈITA AL ZAMENHOF

Kiel ni informis antaŭ kelkaj monatoj, la Nacia Organizaĵo de Hispanaj Blinduloj (ONCE) eldonos ekzempleron de sia konata loteribileteto omaĝantan Dron Zamenhof, okaze de la centa datreveno de lia morto. La elektita tago estos la venonta 8a de aŭgusto, kaj tuj sekve ni montras la elektitan bildon. Ne forgesu ĝin akiri! Eĉ pli, aĉetu du numerojn, kaze ke la unua estos premiita ;-)



NOVEDADES EN LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ESPERANTO

El día 24 de junio tuvo lugar en Teruel la Asamblea General Ordinaria de la Federación Española de Esperanto, de acuerdo con la convocatoria enviada a los socios.

Además de la discusión y aprobación reglamentaria de los informes de actividades, balance de cuentas y presupuestos, debe destacarse la parcial renovación de la Directiva, con la elección de un nuevo tesorero, Jesús Miguel García Iturrioz, a quien agradecemos su disposición a colaborar en la labor de la asociación.

Se aprobaron también las cuotas de adhesión para el próximo año, que permanecen sin cambio. Durante la Asamblea, y especialmente para los invitados no miembros que asistieron, se

NOVAĴOJ EN HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

La 24an de junio disvolviĝis en Teruelo la Ordinara Ĝenerala Kunveno de Hispana Esperanto-Federacio, laŭ la kunvoko sendita al la anoj.

Krom la necesa diskuto kaj aprobo de la informoj pri aktivadoj, raportoj pri spezoj kaj buĝeto, ni devas elstarigi la partan renovigon de la Estraro, per la elekto de nova kasisto, Jesús Miguel García Iturrioz, al kiu la asocio dankas lian pretecon kunlabori en la laboroj de la asocio.

Estis aprobitaj ankaŭ la aliĝkotoj por la venonta jaro, kiuj restas senŝanĝaj. Dum la Kunveno, kaj speciale por tiuj invititoj ne HEF-anoj, oni insistis pri la invito partopreni en la asocio, ĉar nur la komuna laboro kaj la helpo de ĉiuj esperantistoj gravas por la disvastigo de la

insistió en la invitación a participar en la asociación, ya que el trabajo en común y la aportación de todos los esperantistas es importante a la hora de difundir el esperanto y presentarlo a la sociedad. Nos permitimos recordar de nuevo [nuestra invitación](#), y que la adhesión es ahora más fácil con [nuestro formulario en red](#). También para hacerse *HEF-ano* el verano es una buena estación!

lingvo kaj la prezento al la socio. Ni deziras denove rememorigi [nian inviton](#), kaj la fakton ke nun la aliĝo estas pli facila danke al [nia reta formularo](#). Ankaŭ por *HEF-aniĝi* somero estas bona sezono!

